

Speed 1 7/8 ips

AMERICAN INDIAN HISTORICAL RESEARCH PROJECT
University of New Mexico

Side 2

Tape Number: 18 #779 Side 2

Tribe: Navajo

Informant: #2 & #1

Informant's home address: Tuba City, Ariz (N.W.)

Band or Clan: Red App, Bitter Water

Date and location of interview: Feb 9, 1971

Field Worker: Martin D. Tapper

Date of transcription: March 4, 1971

Contents:

Side 1

A. Sheep Shearing

B. The tools made for weaving

Side 2,

A. Picking piñon nuts (piñon)

B. eating piñon nuts. (piñon)

Evaluation of Interview:

Future Prospects:

Picking pinon nuts
Preparing and eating
pinon nuts

Tape #779
NAVAJO
Informant #1 & 2
Tuba City, Ariz.
February 9, 1971
Interviewer - Martin D. Topper
Tape 18, side 2

This is Feb. 14, 1971.....we turn the recorder on this time and we are going to talk today about pinon nut gathering....and pinon nut eating.....you know why you don't remember.....?

A. Why?

Q. You were in jail.... Okay, anyway this is what good old super Roy did, when you got busted and you were flying off and I was just getting ready to leave that day, and this is the November 11th interview and what we have here is pinon nut gathering by the old man.....no, the first step here is climb a tree and shake it so that the nuts fall from the cones....

A. Climb the tree?

Q. Yeah, that is the first step.....I guess he climbs the pinon tree and he shakes it...

A. I though he just always went around the bottom and just pick them up.....

Q. He said that he does this only in the case of where the nuts haven't fallen already....so we have a decision table...starting a plan...isn't that something... if the nuts have not fallen, then I got it right here, then you go around gathering....so how would you say that in Navajo?

A. Navajo language.

- Q. Okay, could you describe how someone would climb a pinon tree.....?
- A. I don't know....
- Q. You have never climbed a pinon tree.....?
- A. No, never climb.....never gone pinon picking. They only go pinon picking during the school....
- Q. Oh, I see.....
- A. In the fall.....
- Q. Oh I see, so the next step is get a piece of sage brush....how do you say that in Navajo?
- A. Sage brush?
- Q. Yeah, or any kind of weed I guess....you know what I mean.....
- A. Is that what Roy said?
- Q. Yeah, that is what Roy said.....
- A. It is real easy, but I forgot how.....
- Q. Okay, so you can describe the steps in going about and getting a piece of sage brush?
- A. You probably break it off or you might use a hatchet or an axe.....
- Q. But that is it though, there is just the one thing, just break it off?
- A. Break it off.....
- Q. Well okay, we will go on to the next one....the next step is sweep up the nuts....along with the dirt.....how would you say that in Navajo?
- A. Navajo language. That guy, that was here about an hour ago.
- Q. Yeah.
- A. He knows how to write Navajo real well...he puts the accent marks on.....

- Q. Can you describe how sweeping it up would be done?
No I mean....come on, come on...think about it for
a while....think about it.....
- A. The way you sweep the floor.....
- Q. Well think about it, the way that you sweep there
.....the floor.....there are a little different
actions that go....
- A. You know how to sweep the floor....
- Q. I don't know how to do it in Navajothough....
go ahead and tell me.
- A. A Navajo sweeps the floor like a
- Q. White man sweeps the floor....oh, alright....fill
the gunny sack with them, go ahead and say it.....
- A. Fill the gunny sack.....?
- Q. Fill the gunny sack with the nuts....
- A. Did he tell you that to pick the pinon from the
other stuff?
- Q. No.....he said in the evening you build a fire and
then sit down and clean the pinon nuts.....he didn't
say anything about picking the pinons from the needles.
Well, okay, so that is the step that goes in between
there, huh?
- A. Yeah.
- Q. Okay, this is step 5, fill the gunny sack....step 4, how
would you say, you separate the pinons from the pine
needles...alright....he didn't tell me that at all.....
- A. You get a can and get the can filled up and you pour
it in the gunny sack....or a bag.....
- Q. Step five would be put the nuts in the can.....?
- A. Yeah.....cause I have been...
- Q. And step 6 would be fill the gunny sack with nuts.....

- A. After you fill the can, empty the can out into the gunny sack....
- Q. Alright now....how do you say separate the nuts from the pinon needles.....?
- A. Navajo language. I went pinon picking with grandma and grandpa once when I was a little tiny kid....that was the way that they done it, they don't pick it up and put it in the gunny sack and do those nuts...they have to separate them and they have got some in there but very few.....some shells where the pinon rotted out... or just nothing but the shell and then at night you can go over it and separate the good ones from the bad ones.
- Q. The good guys from the bad guys....that.....
- A. That is when we leave the white ones out....
- Q. Alright....cut it out....
- A. Some of the old ones they turn white....and you leave the good guys out side.....and leave the good ones in. The best are dark brown...leave them alone....
- Q. Okay, so we will have to change that, the first step is separate the pinon nuts from the pine needles..... now can you describe how that happens?
- A. Pinon nuts?
- Q. Separating them from the pine needles.....can you tell me how they do that, or is that adequate.....?
- A. Yeah....well...you just separate the pinon nuts..... you just pick out the pinon nuts..... and put them in the can.....
- Q. Oh....hurrah....
- A. Pick out the pinon nuts...and put them in the can....
- Q. Is sound like a Pete Smith movie today don't I?
- A. Yeah.....

- Q. Put them in the can.....now the fifth step, not the sixth step but the fifth step.....would be to fill the gunny sack with the nuts...step four.....
- A. Got the pinon nuts in? You separate the pinon nuts and then you....
- Q. Yeah, but it is different.....
- A. You just word it a little different...it is the same thing....
- Q. Ah-h-h-h-h but does it really?
- A. It does.
- Q. Bullshit! Language is such a different process.
- A. Right here I said the same thing, I put it in the can.
- Q. Yeah, but it is two steps instead of one....
- A. Yeah, but the first one is shortened, you are just putting it in the pan....
- Q. Is that put it in the can here?
- A. No.
- Q. Alright go ahead.....
- A. After down here it will be just the same....same thing only you add put it in the can.
- Q. Yeah, bxt it is broken down into different stages.....
- A. Alright, alright, alright.....
- Q. So pick up the pinon nuts...how do you say pick out the pinon nuts?
- A. Navajo language.
- Q. Alright how do you say put them in the pan, can.....? I am a little bit ahead.....

- A. I will just say pick the pinon nuts out and put them in the can.....
- Q. Okay.....
- A. Navajo language.
- Q. You put them in the can, now step 5, fill the gunny sack with the nuts.....
- A. Fill the gunny sack with the nuts.....
- Q. Yeah, how do you say that....
- A. Fill the nuts with the gunny sack....
- Q. You can't fill the nuts with the gunny sack....sit up there and cut up the gunny sack and then you empty pino shells....how do you say fill the gunny sack with the nuts...?
- A. Navajo language.
That means heavy women.....
- Q. Okay....
- A. It's like saying gunny sack, with pinon nuts, filled up.....
- Q. Alright....can you give me the little steps involved in filling the gunny sack with nuts.
- A. First you get the can then you pour it in the gunny sack....
- Q. Okay...how do you say grab the can, how do you say that in Navajo?
- A. Grab the can.....
- Q. Now how do you say pour the nuts in the gunny sack?
- A. Pour the nuts?
- Q. Nuts.....
- A. Navajo language.

- Q. Okay, we start page two....
- A. Boy I can't wait until they set that bone, right?
- Q. It really hurts, huh?
- A. It doesn't hurt, but it is going to hurt when they put the shot in my hand there....getting bad, the hope....that hurts like hell....
- Q. Is that what the doctor said?
- A. Yeah, he said that he will give me a shot and numb that part out and set the bone....and then he said that it is going to swell all over again....and then it is going to get black and blue all over again.....
- Q. You should have gone as soon as you hurt yourself....
- A. Those kids didn't want to walk down to the hospital, it was about 100 below
- Q. I was surprised you didn't freeze.
- A. Well it wasn't that cold anyway In the summertime I could walk around all night..... I usually do that in the summertime..... At a squaw dance the only time that it is fun at night....when you don't have to sweat in the day.....during the day in the summertime I sleep... at night I will be up at night, I will be walking around all night.....at the squaw dance.....
- Q. Okay, step 6 in the evening build a fire....how is that? How do you say that in Navajo?
- A. Shall I say sunset or.....?
- Q. After sunset.....
- A. When it gets dark....?
- Q. After it gets dark....
- A. Navajo language.
- Q. Okay, that is it....you want to describe building a fire?

- A. Let me see, there is another decision.....
- Q. What is this decision?
- A. If there is wood, if it is already chopped, you would build a fire but if there is not wood you would have to chop wood....
- Q. Oh boy....if....
- A. If no chopped wood....
- Q. Do you know how long the sequence of chopping wood came out to be?
- A. How long?
- Q. Two pages....alright....now if there is no wood we chop it.....and if we have wood we go ahead and pick up the fire wood, right? And then what you do?
- A. You build a fire....
- Q. Well how do you build a fire?
- A. You use a match...
- Q. Oh, alright.....
- A. Strike it and put it to the wood....
- Q. Number one, get a match...strike it..... 3, and put it to the wood.....
- A. After you have piled the wood up.
- Q. After you pile the wood up....
- A. You put one on top of each other...is that a store or what.....?
- Q. I don't know do they have a stove out there, I would guess not.....
- A. What did Roy tell you?

- Q. He said no....I guess they were outside camping outside, it would have been warm then wouldn't it?
- A. Colder than hell.....that is when the pinon nuts come in....
- Q. When it is cold?
- A. Yeah...
- Q. Roy didn't really tell me very much...
- A. You should have asked him, a stove or.....an open fire....
- Q. Well I think that he said over an open fire....
- A. Navajo language.
- Q. I really don't know where the hell they are on that particular night.....
- A. If it is an open fire, I could tell you the steps....
- Q. I am sure that it is in a stove, they had a building by that time.....
- A. They had a tent, they took a tent there....
- Q. Would the fire be inside the tent.....? No it would be outside obviously.....open fire outside the tent, right? Okay, now tell me how to build the open fire.....
- A. They might have a stove.....
- Q. Well, let's assume that they didn't have a stove.... it would have been too heavy for Johnny the jackass to pull.....
- A. They don't take the mule out there....
- Q. How did they get up there.....?
- A. They have somebody to haul them up there in a truck.
- Q. Alright.

- A. There are wolves out there, Johnny might kill some wolves....
- Q. He is a pretty mean animal....he is the meanest animal that I have ever heard of....next to my uncle Stanley.....
- A. Johnny, boy he kicks like hell.....boy.....
- Q. Have you ever been kicked by him....?
- A. Johnny kicked me once...
- Q. Did you kick him back? Anyway tell me how to build the open fire...you said build a fire and you said get a match and strike it and get it in the pile of wood, is that it? Put it in the wood which is piled?
- A. You have an area where you usually build a fire, you don't build it one day here and the next day over there....you have it in one place all the time...and then...you put some of the bark you know....and then you put some thinner wood.....
- Q. You build it in a special place thogh
- A. You see, you put some of the bark down the bottom.... and then you put some thinner wood and then you put the thin wood on top of the little skinny sticks you put it on top of the bark or the paper or whatever you have...and then you light it and then you wait until the thin wood catches on fire and then you keep on adding bigger wood on there....and then you put the big ones on there and pretty soon you put the big ones on there and then pretty soon we have a hot blazing fire going.
- Q. So in order to light it you get a match right? And you strike it....and you would put it to the wood right? You would just strike...put it to the bark and five would be add the big logs as your fire grows...right?
- A. Yeah.....
- Q. Joel gave me that to read....he wants me to see what I think about it....

- A. Is it a library book...
- Q. Yeah, it is a book on student disorders, okay how do you say in Navajo, if there is no wood chop some...go ahead and say it in the mike....
- A. If there is no wood chop some.....
- Q. Alright.....how do you say pick up the fire wood?
- A. Pick up the fire wood?
- Q. Yeah....
- A. Navajo language.
- Q. How do you say build a fire?
- A. Navajo language.
- Q. Okay, building the fire the first step is build it in a special place.....how do you say that? Or build it in the usual place.....you know what I mean....
- A. Navajo language.
- Q. How do you say lay the bark down.....?
- A. Navajo language.
- Q. Okay, how do you say lay the thin wood down....
- A. Navajo language.
- Q. Now light it....
- A. Navajo language.
- Q. Okay, get a match.
- A. Navajo language.
- Q. Okay, strike it.
- A. Navajo language.
- Q. Now how do we say, put it to the bark, what we are actually doing is lighting the bark or fire.

- A. Let's see, put it to the bark.....
- Q. Now add bigger pieces of wood as the fire grows....
- A. Navajo language.
- Q. Now the final step in the plan, back on level one is..... Make that step number 7....is shell and clean and the pinon nuts....that is step number seven on level one, what are the steps?
- A. What?
- Q. What are the steps in shelling and cleaning the pinon nuts.....?
- A. I don't know.
- Q. You don't know.....okay, how would you say it in Navajo? To break the shells open and clean them.... I don't know what he meant by clean them, just unshell the pinon nuts...okay cause you obviously can't clean them once they are shelled because they are soft....in soap and water....
- A. You don't clean the insides you just break it open and eat it, it don't have dirt inside of it....
- Q. Okay so how would you say shell the pinons?
- A. Like that?
- Q. You break it and run the finger under the edge....
- A. Oh hell....
- Q. Go ahead how do you say that?
- A. Navajo language.
- Q. Okay, let's get this thing going again...-this is still another one of our interviews and we have to recipes basically for eating pinon nuts....well actually we don't have a recipe for eating pino nuts....a recipe for preparing them....and eating them of course is the last step in the recipe....first recipe is when the pinon nuts are eaten with coffee and directly with coffee in which they are actually put in coffee, and eaten and you drink the coffee, and the other one is where you put the pinon nuts with corn and it

is ground up and made into a candy bar....andthen they eat them like candy while they drink coffee.... so that.....the whole thing about pinon nuts is when you always eat them with coffee, right? It is always the drink?

A. Probably.....

Q. Why do they make your mouth dry? They usually make your mouth kind of dry when you eat them? When I have eaten them they have kind of made my mouth dry..... so you should have something to drink with them and that is usually coffee.....

A. Yeah, and it is kind of sweet.....

Q. Well anyway....

A. Peanuts is what kind of makes your mough dry.....

Q. Peanuts.....

A. Peanut butter too.

Q. Ah huh...but peanut butter is good for you though....

A. I don't like it that much....

Q. Peanut butter is good for you and so eating peanuts.... pinon nuts...and this is recipe 1.

A. What?

Q. Recipe number 1, the first step in the recipe is put, now this must be done after they have come home..... and this is put a pan on the stove to heat....

A. They sell some of them.

Q. Okay, sometimes they are sold right?

A. Yeah, that is usually what they go up there for.

Q. Okay.

A. Put them up for the wintertime.....every bag you get up you 50 bucks off of it.....

- Q. Oh.....fifty dollars...how big is a gunny sack?
- A. That high...
- Q. About three feet high....
- A. 50 bucks because usually they pick a little better than half full, for five bucks....five dollars sell it to these stores.
- Q. They make that much money off of it huh?
- A. Yeah.
- Q. Wow....
- A. That is one hell of a lot of money.
- Q.
- A. You only get it four times a year....they don't grow every year.
- Q. Oh really, every fourth year....really....
- A. Something like that, but they don't grow every year.... they didn't grow this year but last year they did...
- Q. So okay....
- A. They are hard to get too....so god damn cold up in there....
- Q. Where do they have to go up by Williams?
- A. Williams, Grand Canyon....up there by Gray Hills.....
- Q. Expensive.....cold.....hard.....they don't come every year.....Okay....
- A. And then they are so god darn expensive....
- Q. Well, alright now give me the....now this is when they decide to keep them you know....I guess they do keep some of them don't they, they have several of them....
- A. They don't just go up there to eat them, but main purpose is to make money.

- Q. Okay....so anyway they do bring some back to eat...
- A. Yeah...
- Q. So the first step is put a pan on the stove, how do you say that? In the recipe number 1? How do you say put a pan on the stove....?
- A. Oh, put a pan on the stove, where does it say on the stove?
- Q. Right here....this is step one....
- A. This is after you brought them home....
- Q. Yeah.
- A. Then you put them on the stove....
- Q. He said a stove...stove...
- A. He said sto!..... Here come the sheep.
- Q. Donald went to chase sheep.... Whose sheep are they? Edgewater's? Leave them alone....come on back..... Alright, now...let's go on putting the pan on the stove....how do you say put a pan on the stove....?
- A. Navajo language.
- Q. Okay, now step two is put the nuts in the pan....how do you say that?
- A. Huh?
- Q. How do you say put the nuts in the pan.....?
- A. Navajo language.

It is February 15, 1971, we are going to talk today, continuetalking about pinon nuts, and it is actually a continuation of yesterday's interview....and we are working with number 2, the translator....and we are going to work on getting translations....and finishing out eating this pinon nut phase....when we left our hero, he was on step three..... which is let them roast until they are well done...Okay.... so that is step 3, let the pinon nuts roast until they are well done, how would you say that in Navajo?

- A. Roast?
- Q. Yeah, go ahead and say that....
- A. Till they are done?
- Q. Yeah, until they are done well, or until they are done, cooked through, however you want to say it?
- A. Navajo language.
- Q. Okay so step 4 is grind them on a metate, do you know what a metate is....or put them on a metate... it is a big grinding stone.....?
- A. Mano...
- Q. The little thing is called a mano, but the stone that you hold with two hands? And the big one is the metate....so the next one.....
- A. Oh.....
- Q. What?
- A. I forgot what you call it....
- Q. Have you forgotten what it is called?
- A. Yeah.....
- Q. Do you think that maybe you can think of it?
- A. Grinding stone....
- Q. Yeah...
- A. What is it....?
- Q. Now the fifth step is break them with the mano, okay....which is the other part of the grinding stone...
- A. Navajo language.
- Q. Whats the name.....manó.....? M A N O..... How would you say that.....? You could just say get the rock and break them....break the shells open.....

- A. It ain't that hard.
- Q. Yeah....
- A. Mano.....either....
- Q. You are picking up the stone in your hand and you are breaking it....so how do you say that in Navajo?
- A. You hit it up and down until it breaks....?
- Q. Well how do they say it?
- A. Navajo language.
- Q. Okay that is the fifth step, can you describe the little steps involved....of course he has already laid them on the metate.....can you describe how they are breakingI guess, what would you say just pull it back and forth....
- A. Yeah.
- Q. So it wouldn't be a step by step thing wouldn't it.... we are already too low on the level of detail already... aren't we....? Okay...now he says that the sixth step is put the nut centers, or the nut meats in a pan, right?
- A. Meat?
- Q. That is what we call it...put the nuts meat in the pan.....anyway, how do you say put the nut meats in the pan.....?
- A. Navajo language.
- Q. Okay, let's go...step 7, shake the pan...how do you say that?
- A. Shake the pan?
- Q. Yeah....
- A. Shake the pinon nuts in the pan right?
- Q. Well yeah....

- A. Boy I knew it a minute ago, but my mind isn't with me today...shit...shake the pan....
- Q. Now step 8 is blow out the shells.....I guess they get their mouth next to it and just blow out of the pan.....blow the shells like this.....
- A. And they go like this too....
- Q. Oh, they winnow it huh?
- A. Yeah.
- Q. Oh, by winnowing.....
- A. They blow it in their hand....
- Q. No, that is a little different, how do you say blow out the shells.....
- A. Navajo language.
- Q. Now the 9th step is make coffee and we know how to do that.....they are on those verbal plans that I am sending in soon....making coffee sequences and we have that and so the 10th step is....well why don't we talk about blowing out the shells.....can you describe that, the details about that....can you describe that, the details about that....can you describe it step by step?
- A. Blowing out the shells you could get a handfull and put it over the pan and then as you drop it, let the breeze come, or the wind and take the shells out or if there is no breeze at that precise moment, then you could blow it out yourself.....or else you could throw it up and down....
- Q. Drop the nuts or leave the breeze to blow away the shells....or if no breeze, which would be step four A, blow across the falling nuts. Now the third method would be a different method all together, that would be lift the pan right?
- A. Yeah.

- Q. And then 2, toss the nuts up in the air....do you know what it sounds like that you are getting a bunch of idiots and tossing them in the air.... like a trampoline....and three let the wind blow the shells away.....
- A. You already break the shells away from it first....
- Q. You have already busted them up.....or....
- A. Well you don't mix the sheels in there.....
- Q. Or if no wind blow across it.....
- A. It isn't shells it is something else, I don't know what it is called....
- Q. Alright, okay, now get a hand full, how do you say that, get a handfull of nuts....
- A. Navajo language.
- Q. Okay what does that mean?
- A. Navajo language.
- Q. Hold it over the pan and you handyour hand is over the pan.....
- A. Navajo language.
- Q. Okay.....now part three here is drop the nuts, how do you say that?
- A. Navajo language.
- Q. Alright, leave the breeze blow the shells away....
- A. Navajo language.
- Q. Now, we have a special directive here, if there is no breezeare you ready, you will blow across them with your mouth....
- A. Navajo language.

- Q. Okay, now we have a second way to do it, by lifting the pan and tossing nuts in the air, let the wind blow the shells away, or if there is no wind... you blow across it....what would be the reason that you would use the second method instead of the first? Any reason?
- A. Easier....
- Q. This is easier? Method number two....?
- A. That is the one that you would use mostly....and then you loose alot doing it that way....it is easier, but you lose alot.....
- Q. So you have to be willing to lose alot right?
- A. Yeah.
- Q. So it would be, if you are in a hurry right?
- A. If you are in the mood of throwing it away....
- Q. How do you say lift the pan.....?
- A. Lift the pan...
- Q. That is what I said...
- A. That is what I said too.....
- Q. How do you say lift the pan in Navajo?
- A. Navajo language.
- Q. You want to go rabbit hunting today?
- A. Yeah.
- Q. Well.....
- A. Lift the pan in Navajo.....
- Q. Toss the nuts in the air.....?
- A. Navajo language.

- Q. How do you say toss the nuts in the air?
- A. The way it sounds like is grab it and pow!
- Q. Okay, so how do you say you put them in the air.....?
You shake them into the air?
- A. Navajo language.
- Q. Now, let the wind blow the shells away, is that
the same as these last two the same as above?
- A. Yeah.
- Q. Okay, we will put in same as above...Okay, now.....
it has only been a half hour.
- A. Seems longer.
- Q. Yeah it does for some reason...now we can go about
talking how to eat, well actually eating pinons with
corn, but this is actually making the pinon and corn
candy bar....see....
- A. What?
- Q. This is the recipe for making the pinon and corn
candy bar..... Roy said that it tastes like Pay
Day.....
- A. Pay Day? I have never tasted Pay Day....
- Q. You can't eat Pay Day, Pay Day is an abstract concept....
you cannot eat an abstract concept, how can one
possible eat liberty, equality, and fraternity....
- A. Oh, candy bar, Pay Day.....
- Q. Yeah...
- A. I woke up too early this morning....
- Q. Oh and so you are going to sleep..... The first
step in making this thing is roast the corn....

- A. Roast the corn....
- Q. How do you say roast the corn in Navajo?
- A. Navajo language.
- Q. Now, tell me how they roast corn....
- A. I don't know....
- Q. You really don't know how to roast corn?
- A. I never roasted corn before....
- Q. Good....we will have to ask the details....you know this is four months, do you know what is going to happen, four months from now, we are going to have to come back and ask someone how to roast corn..... Alright step two....is roast the pinon nuts.....you don't know how to roast them either...or wait a minute....I think we have that...or go ahead, how do you roast pinons....is it.....
- A. Navajo language.
- Q. Alright, see how much I am learning....
- A. Roast the corn...it is the name of a corn....
- Q. It is?
- A. It is the name of a kernel of a corn.
- Q. I used to know a Colonel Corn....he was in the Air Force...
- A. Colonel Corn?
- Q. Yeah.
- A. I would like to meet Roast Corn....
- Q. Anyway....
- A. This splint just hurts, that is why I put it up like that....
- Q. Well ask him for a sling in the hospital tomorrow.....

A. I don't want to.

Q. He will give you one...

A. I will make my own in shop.

Q. With one hand? Anyway roast the pinon nuts, we have got that look back at the last couple of pages...

A. Navajo language.

Q. Yeah we do, put a pan on the stove and put the nuts in it and let them roast.....so those are the first three steps in how to roast them and we have covered that in the last interview on this tape already so I don't think that we have to go through it again.... so we do know how roast pinon nuts.....so the first step A, is put pan on stove.....

A. Navajo language.

Q. The second one is put the nuts in it and let it roast.... and step 2 here is put the nuts in it and three you let them roast....and this is Feb. 15.....okay, now..... let me go back to the first page of this interview..... so put the pan on the stove is
right?

A. Yeah.

Q. Put the nuts in is....
and let them roast is.....
Okay the next step which would be step number 3 would be grind the corn to a fine consistency.....how would you say that....grind it until it is real fine....

A. Grind the corn until it is real fine.....

Q. Fine consistency....

A. Navajo language.

Q. Okay, can you describe the small steps that would be involved in there, itty bitty steps....

A. Itty bitty.....

Q. You know, how would you go about grinding corn?

- A. Well you would.....
- Q. Well you know, you wouldn't just grind the metate, you would have to do something to the corn, before you do that, because the corn is in the pan and the metate is in the corner, what do you do..... ?
- A. Get the grinding stone there....
- Q. Take out the grinding stone...okay....then what do you do.....?
- A. Then you get the corn out....
- Q. Alright you put some corn out...
- A. You get the corn out and then you put the corn on it....
- Q. Well the corn has been roasted....and so you get some roasted corn...
- A. You put some corn on it....
- Q. Well the corn has been roasted....and so you get some roasted corn...
- A. You put some corn on it....
- Q. You know who is back?
- A. The sheep.....
- Q. We have to go and get the sheep again....anyway....the sheep are gone and so you put some corn on the stone, right?
- A. Yeah.
- Q. They are going to think that we are nuts....we have to go and chase the sheep, see you later....corn on the stone and then....kind of funny isn't it?
- A. Yeah.
- Q. We hate to break up the interview, but there are seven thousand sheep in our back yard....
- A. They wouldn't even notice is we shut it off...go out there and come back.....

- Q. Okay, put some corn on the stone and then what is the the third step? What is the third step....?
- A. What was the second step?
- Q. Put some corn on the stone....
- A. And then you start grinding...
- Q. Then you grind it right? Can you describe grinding....? The actual process of grinding...
- A. Put the hands on the grinder....
- Q. Okay, both hands on the mano.....
- A. You pull it back, push it, pull it back...push, until it comes out like dust....
- Q. So B would be to push it and C is pull it back...
- A. Yeah...
- Q. D is repeat..until finished, right?
- A. Yeah...
- Q. So how do you say take out the grinding stone?
- A. What?
- Q. How do you say take out the grinding stone?
- A. Navajo Language.
- Q. Put some corn on the grind stone...
- A. Navajo language.
- Q. Now, grind it, how do you say it?
- A. Navajo language.
- Q. Now how do you say put both hands on the mano, that is the first step in grinding it?
- A. Navajo language.

- Q. Now push it away....push the stone away from you?
- A. Navajo language.
- Q. Is that how long it really is?
- A. No.
- Q. You said something about dogs didn't you?
- A. Yeah.
- Q. What did you say about dogs...
- A. Get your dogs and your clothes and go rabbit hunting...
- Q. You want to go rabbit hunting don't you? I was wondering why.....
- A. Why I said dogs?
- Q. Yeah...did you decide to see if I was awake...
- A. Yeah.
- Q. You really want to get the rabbits, huh?
- A. Push away....
- Q. That's it?
- A. Does Joel Little like to hunt?
- Q. Yeah.
- A. Does he have any gun?
- Q. He has got a 22 rifle...two of them and a 22 pistol I think.
- A. Really?
- Q. Yeah...all I have got is a rifle and pistol....
- A. Is that all?
- Q. Yeah, enough to get me in trouble, shooting the wrong dogs...

- Q. Alright....let's see how much tape we got left.....
I will make you a deal....are you ready for my great
deal.....we finish this up and then we will go
rabbit hunting....
- A. 10 minutes, huh?
- Q. Yeah, and then I will take my rifle and we will go
shoot rabbits.
- A. It is actually 15 minutes, huh.....?
- Q. No about 10....then we will go out and shoot some
wolves....and then we will come back and do some
more taping....we will do some more taping with grandpa
tonight, right?
- A. Let's get the rabbits now.....
- Q. Get the rabbits now...Huh?
- A. In about an hour, we can go up there and come back....
and then we will talk.
- Q. We will talk a blue streak tonight?
- A. We ain't going to talk to him late tonight?
- Q. Why did grandma say that?
- A. Usually when he comes back from the sing, he leaves
early so that we can talk.....
- Q. Alright so....I don't know what number step we are
on...number 5....step 5, mix the pinon, the ground
corn and the ground pinon how do you say that in
Navajo?
- A. Mix the ground...
- Q. Mix the ground corn and the ground pinon....
- A. Navajo language.
- Q. Okay, now the next page, we have make the mixture into
a candy bar....

- A. How do you do that?
- Q. I don't know....
- A. You should have asked him, how....
- Q. Well we can ask...you know with Roy.....you know how it is.....you know how it is with Roy, when, what can you say.....Ella says, oh good you can have Roy do it.....she doesn't realize that Roy barely speaks English...and Ella thinks he speaks English as well as anybody else...like I said, if I had Roy to work with me, I would have to hire you to interpret.....I am serious.....
- A. Well he talks English good....
- Q. But he doesn't talk it well enough to give me any information that I can use....okay and make the mixture into a candy bar.....how do you say that?
- A. Navajo language.
- Q. Okay, now step 7 is make coffee, which we already have.... which is that big long step in the plan....
- A. Navajo language.
- Q. Okay, step 8 is eat and drink which is what?
- A. Eat and drink.....?
- Q. You know, eat it and drink the coffee....
- A. In Navajo, it is going to sound like everybody is partying.....
- Q. Well that is what you are suppose to do.....because it is kind of a party when you eat it...
- A. Kind of stone yourself and drown you mind....
- Q. Okay...
- A. Navajo language.

Q. Okay, this is the end of this part of the February 15th interview.... We'll talk to the oldman more tonight....after we do the chores and get the sheepbut now, like I said, we are going to go out and shoot some rabbits....if we can find any....

A.

Q. A great hunting dog....this is also the end of that November 11th interview.....and this is the end of or almost the end of....there are some parts that we don't have....of going through all the stuff up through November 11th.....which is when I took off for San Diego.....if you remember, and so now we are going to have to start working out new verbal plans.....so, we will sign off for this tape 18.....

END OF TAPE